

**Residence** Osaka, Japan

**Nationality** Japanese

### **Educational Background and Qualifications**

**Pharmacist**, Osaka Medical and Pharmaceutical University  
(Formerly Osaka University of Pharmaceutical Sciences)

**M.A. in Linguistics**, Osaka University  
(Formerly Osaka University of Foreign Studies)



### **Work Experience**

I specialize in medical translation, with a focus on healthcare, pharmaceuticals, and life sciences. After graduating from university, I worked for a major Japanese pharmaceutical company (Mitsubishi Tanabe Pharma Corporation), where I managed the translation department and involved in medical and pharmaceutical translation for 17 years. In 2016, I started my own translation business specializing in the medical and pharmaceutical fields.

Over the past 25 years, including my time in the translation department of the pharmaceutical company, I have translated numerous medical and pharmaceutical documents. My experience working for the pharmaceutical company helped me to gain knowledge of a wide variety of pharmaceutical documents from research to post-marketing, including pharmaceutical study reports, scientific papers, non-clinical and clinical study reports, various technical documents such as regulatory filings, post-marketing surveillance documents, presentation materials, and press release materials.

My education and professional experience above enable me to provide high-quality translations.

My clients include major Japanese pharmaceutical companies, universities, research institutes, hospitals, CROs, and government agencies.

### **Working Language Pairs**

- English to Japanese
- Japanese to English
- French to English

### **Fields of Specialization**

- Medicine
- Pharmaceuticals
- Life sciences

### **Types of Documents Translated**

- Drug application materials (CTD), investigator's brochures (IB), protocols of clinical trials (PCT), informed consents, periodic safety update reports (PSUR), clinical trial-related materials, non-clinical and clinical study reports, RMPs, IFUs, package inserts, CMC-related materials, PMS-related materials, adverse event reports, documents related to laws, guidelines, and notices, academic papers, contracts, presentation materials, company brochures, etc.
- Supporting medical and scientific writing

### **Selected Clients**

Mitsubishi Tanabe Pharma Corporation, Mitsubishi Chemical Group, Ono Pharmaceutical Company, Eisai Inc., M3 Corporation, University of Tokyo, Kyoto University, Tokyo Metropolitan Government, Osaka City Hall, etc.